

Horaires sauf indication contraire / Timetables unless otherwise specified
AIP France : UTC HIV ; HOR ETE : - 1HR / UTC WIN ; SKED SUM : - 1HR
AIP CAR SAM NAM, AIP PAC-P, AIP PAC-N, AIP RUN: UTC

AD 2 LFLH.1

Indicateur d'emplacement - nom de l'aérodrome *Aerodrome location indicator - name*

LFLH - CHALON CHAMPFORGEUIL

AD 2 LFLH.2

Données géographiques et administratives de l'aérodrome *Aerodrome geographical and administrative data*

1	Position GEO ARP Situation de l'ARP / <i>ARP location</i>	46°49'42"N 004°49'01"E
2	Direction, distance de la ville <i>Direction, distance from city</i>	7 km NNW Chalon sur Saône
3	Altitude de référence / <i>Reference elevation</i> Température de référence / <i>Reference temperature</i>	623 ft 28.1 ° C
4	Ondulation du géoïde / <i>Geoid undulation</i>	157 ft
5	Déclinaison magnétique / <i>Magnetic variation</i> Année (variation annuelle) / <i>Year (annual change)</i>	1.80°E 2020 (0.17°)
6	Gestionnaire de l'AD / <i>AD administration</i> Adresse / <i>Address</i> Telephone FAX TELEX AFS	EDEIS - AEROPORT DE CHALON-CHAMPFORGEUIL EDEIS - AEROPORT DE CHALON-CHAMPFORGEUIL RN 6 - 71530 Champforgeuil 03 85 46 14 48 03 85 46 47 56 E-mail : chalon.aeroport@edeis.com
7	Type de trafic / <i>Type of traffic</i>	IFR, VFR
8	Observations / <i>Remarks</i>	

AD 2 LFLH.3

Horaires *Operational hours*

1	Gestionnaire de l'AD / <i>AD administration</i>	
2	Douanes et police / <i>Customs and immigration</i>	Vol s internationaux autorisés uniquement depuis/vers les pays membres à la fois de l'Union Européenne et Schengen. Pas de douanes. International flights allowed only from/to countries that are members of both the European Union and Schengen. No customs.
3	Services de santé / <i>Health and sanitary</i>	
4	BIA, BRIA / <i>AIS briefing office</i>	BORDEAUX (voir / see GEN).
5	BDP / <i>ARO</i>	HOR AFIS AFIS SKED
6	Bureau MET / <i>MET briefing office</i>	NIL
7	ATS	HOR AFIS : MER-DIM : 0800-1700. Extension possible : AFIS peut être rendu sans préavis LUN-MAR : 0800-1700. Info connue sur CHALON INFO. En dehors de ces horaires, ouverture PN 1 HR. TEL : 03 85 46 14 48 - FAX : 03 85 46 47 56. E-mail : chalon.aeroport@edeis.com AFIS SKED : WED-SUN : 0800-1700. Possible extension : AFIS can be provided without notice MON-TUE : 0800-1700. Information known with CHALON INFO. Outside these SKED, opening PN 1 HR. TEL : 03 85 46 14 48 - FAX : 03 85 46 47 56. E-mail : chalon.aeroport@edeis.com
8	Avitaillement / <i>Fueling</i>	LUN-DIM : 0700-1700 Automate avec carte de crédit H24. MON-SUN : 0700-1700 Automatic dispenser with credit card H24.
9	Services de manutention / <i>Handling</i>	O/R via cy.myhandlingsoftware.com
10	Sûreté / <i>Safety</i>	NIL
11	Dégivrage / <i>De-icing</i>	NIL
12	Observations / <i>Remarks</i>	Handling obligatoire pour aéronef MTOW > 3 t. GRF (Service d'évaluation et de report de l'état de surface de piste) : HOR AFIS. Handling mandatory for ACFT MTOW > 3 t. GRF (Global Reporting Format) : AFIS SKED.

AD 2 LFLH.4

Services d'escale et d'assistance *Handling services and facilities*

1	Moyens de manutention de fret <i>Cargo handling facilities</i>	O/R via cy.myhandlingsoftware.com	
2	Types de carburants et lubrifiants <i>Fuel and oil types</i>	Carburant : AVGAS 100LL, JET A1. Paiement carte de crédit via automate H24 ou espèces, fuel release AEG, WFS, JETEX 0800-1700. Lubrifiant : O/R par téléphone 03 85 46 14 48 (0700-1700).	Fuel : AVGAS 100LL, JET A1. Payment by credit card dispenser H24 or cash, fuel release AEG, WFS, JETEX 0800-1700. Lubrifiants : O/R by phone 03 85 46 14 48 (0700-1700).
3	Moyens et capacités d'avitaillement <i>Fueling facilities and capacities</i>	1 poste fixe AVGAS 20 000 L. 1 poste fixe JET A1 20 000 L.	1 fixed stand AVGAS 20 000 L. 1 fixed stand JET A1 20 000 L.
4	Moyens de dégivrage / <i>De-icing facilities</i>	NIL	
5	Hangar pour aéronefs de passage <i>Hangar space for visiting aircraft</i>	O/R via cy.myhandlingsoftware.com	
6	Réparations pour aéronefs de passage <i>Repair facilities for visiting aircraft</i>	NIL	
7	Observations / <i>Remarks</i>	Handling obligatoire pour aéronef MTOW > 3 t.	Handling mandatory for ACFT MTOW > 3 t.

AD 2 LFLH.5

Services aux passagers *Passenger facilities*

1	Hôtels	Hôtel à proximité	Hotel in the vicinity
2	Restaurants	Snack Bar dans aérogare	Snack bar in terminal
3	Moyens de transport / <i>Transportation facilities</i>	Taxis, location de voitures, limousines, hélicoptères O/R via cy.myhandlingsoftware.com	Taxis, car rental, limousines, helicopter O/R via cy.myhandlingsoftware.com
4	Services médicaux / <i>Medical facilities</i>	Défibrillateur semi-automatique dans l'aérogare.	Semi-automatic defibrillator in the terminal.
5	Services bancaires et postaux <i>Bank and Post Office</i>	NIL	
6	Office de tourisme / <i>Tourist office</i>	2-4 Place du Port Villiers 71100 Chalon / Saône	
7	Observations / <i>Remarks</i>		

AD 2 LFLH.6

Services de sauvetage et de lutte contre l'incendie *Rescue and fire fighting services*

1	Niveau RFFS de l'AD <i>AD level for fire fighting</i>	2	
2	Moyens de sauvetage / <i>Rescue equipment</i>	VIP 2.5 et / and VIM 24	
3	Moyens d'enlèvement des aéronefs accidentés <i>Capability for removal of disabled aircraft</i>	NIL	
4	Observations / <i>Remarks</i>	Niveau 3 et 4 sur demande PN 12HR sur cy.myhandlingsoftware.com - HOR AFIS. Niveau 1 en dehors de ces HOR (Niveau 2 sur demande : PN 1HR)	Level 3 and 4 O/R PN 12HR on cy.myhandlingsoftware.com - AFIS SKED. Level 1 outside these SKED (Level 2 on request : PN 1 HR)

AD 2 LFLH.7 Évaluation et communication de l'état de surface des pistes, et plan neige *Runway surface condition assessment and reporting, and snow plan*

1	Type d'équipements / <i>Type of clearing equipment</i>	NIL	
2	Priorités de dégagement / <i>Clearance priority</i>	NIL	
3	Matériaux utilisés pour le traitement de la surface de l'aire de mouvement / <i>Material used for movement area surface treatment</i>		
4	Pistes spécialement préparées en condition hivernale / <i>Specially prepared winter runways</i>	Non applicable	Not applicable
5	Observations / <i>Remarks</i>	Evaluation et report de l'état de surface des pistes conformément à la méthode "Global Reporting Format" (GRF) décrite en AD 1.2.2 Les horaires GRF sont publiés en AD 2.3	Assessment and reporting of runway surface condition in accordance with the Global Reporting Format (GRF) described in AD 1.2.2 GRF operational hours are published in AD 2.3

AD 2 LFLH.8

Aires de trafic, TWY et emplacements de vérification *Aprons, TWY and check locations*

1	Revêtement de l'aire de trafic / <i>Apron surface</i>	Bitumeux	Asphalt
	Résistance de l'aire de trafic / <i>Apron strength</i>	8 F/C/W/T	
2	Largeur TWY / <i>TWY width</i>	A : 10m; B : 12m	
	Revêtement des TWY / <i>TWY surface</i>	Bitumeux	Asphalt
	Résistance des TWY / <i>TWY strength</i>	5 F/C/W/T	
3	Emplacement des ACL / <i>ACL location</i>	46°49'36.09"N - 004°49'37.64"E	
	Altitude des ACL / <i>ACL elevation</i>	611 ft	
4	Points de vérification VOR / <i>VOR checkpoints</i>		
5	Points de vérification INS / <i>INS checkpoints</i>		
6	Observations / <i>Remarks</i>		

AD 2 LFLH.9 **Guidage et contrôle des mouvements à la surface, balisage / Surface movement guidance and control system, marking**

1	ID postes de stationnement <i>Aircraft stands ID signs</i>	NIL	
	Lignes de guidage TWY / <i>TWY guide lines</i>	OUI	YES
	Systèmes de guidage pour l'accostage des aéronefs <i>Visual docking/parking guidance system</i>	Parqueurs pour les aéronefs >3 t.	Marshalls for ACFT >3 t.
2	Marquage RWY et TWY / <i>RWY and TWY marking</i>	Ligne axiale, marques de seuils, axes de voies de circulation, marques des points d'attente.	Centerline, THR marks, TWY axis, holding points marks.
	Balisage RWY et TWY / <i>RWY and TWY lighting</i>	Voir/see AD 2 LFLH .14/15	
3	Barres d'arrêt / <i>Stop bars</i>	NIL.	
4	Observations / <i>Remarks</i>		

AD 2 LFLH.10 **Obstacles aux abords de l'aérodrome *Aerodrome obstacles***

Voir carte d'aérodrome OACI et cartes d'obstacles / *See aerodrome ICAO chart and obstacle charts*

AD 2 LFLH.11 **Renseignements météorologiques *Meteorological information***

1	Centre MET associé / <i>Associated MET Office</i>	LYON ST EXUPERY
2	Horaires de service / <i>Hours of service</i>	voir/see AD 2 LFLH .3
	Centre MET hors HOR / <i>MET Office outside HOR</i>	
3	Centre MET responsable des TAF <i>Office in charge of TAF</i>	
	Période de validité / <i>Validity period</i>	
4	Type de prévision d'atterrissage <i>Type of landing forecast</i>	
	Périodicité / <i>Interval of issuance</i>	
5	Briefing, consultation	T
6	Documentation de vol / <i>Flight documentation</i>	C-PL
	Langue utilisée / <i>Language used</i>	FR
7	Cartes, autres informations <i>Charts, other information</i>	METAR AUTO 0600-1800
8	Équipement complémentaire <i>Supplementary equipment</i>	AEROWEBPRO
9	Organismes ATS desservis / <i>ATS units served</i>	AFIS
10	Informations complémentaires <i>Additional information</i>	TEL MET (IFR) : 04 72 23 98 08.

AD 2 LFLH.12

Caractéristiques physiques des pistes *Runway physical characteristics*

RWY ID	Orientation Geo (MAG)	Dimensions RWY	PCN	Surface	Position GEO THR (DTHR)	ALT	SWY CWY	Bande Strip
17	171 (169)	1440 x 30	12 F/C/W/T	revêtue / paved	46°49'57.17"N 004°48'57.69"E (46°49'55.25"N 004°48'58.17"E)	THR: 623 ft DTHR : 622 ft		1560 x 150
35	351 (349)	1440 x 30	12 F/C/W/T	revêtue / paved	46°49'11.20"N 004°49'08.79"E (46°49'16.31"N 004°49'07.57"E)	THR: 604 ft DTHR : 608 ft		1560 x 150
17L	170 (168)	849 x 50		non revêtue / not paved	46°49'57.20"N 004°49'14.40"E	THR: 620 ft		
35R	350 (348)	849 x 50		non revêtue / not paved	46°49'30.10"N 004°49'21.20"E	THR: 619 ft		

AD 2 LFLH.13

Distances déclarées *Declared distances*

RWY ID	TORA	TODA	ASDA	LDA	Observations Remarks
17	1440	1440	1440	1380	
35	1440	1440	1440	1280	
17L	849	849	849	849	
35R	849	849	849	849	

AD 2 LFLH.14

Balises d'approche et de piste *Approach and runway lighting*

RWY ID	APCH	THR couleur colour	PAPI/VASIS	MEHT	TDZ Longueur Length	Balise axiale Centerline LGT			
						Longueur Length	Espacement Spacing	Couleur Colour	Intensité Intensity
17		G							
35		G	PAPI 3.7 ° 6.5 %	30 ft					
RWY ID	Balise latérale Edge lighting				Extrémité RWY end		SWY		
	Longueur Length	Espacement Spacing	Couleur Colour	Intensité Intensity	Couleur Colour	Longueur Length	Couleur Colour		
17	1440 m	60 m	W	LIL	R				
35	1440 m	60 m	W	LIL	R				

AD 2 LFLH.15

Autres balisages, système d'alimentation de secours *Other lighting, secondary power supply*

1	ABN IBN		
2	Té d'atterrissage / LDI Anémomètre / Anemometer	NIL NIL	
3	Balise axiale TWY / TWY centre line lighting Balise latérale TWY / TWY edge lighting	NIL NIL	
4	Alimentation de secours / Secondary power unit Temps de commutation / Switch-over time	Alimentation électrique piste 17/35 avec secours. 12 s MAX.	RWY 17/35 electrical power supply with an emergency power supply.
5	Observations / Remarks	Feux à éclats QFU 349°	Flashing lights QFU 349°

AD 2 LFLH.16

Aire de poser pour hélicoptères *Helicopter landing area*

1	Description	
---	-------------	--

AD 2 LFLH.17

Espaces ATS *ATS airspaces*

Identification et limites latérales <i>Identification and lateral limits</i>	Classe <i>Class</i>	Limites verticales <i>Vertical limits</i>	Service / Service Indicatif d'appel (langue) <i>Call-sign (language)</i>	Observations <i>Remarks</i>
	G			NIL

AD 2 LFLH.18

Moyens de radiocommunication ATS *ATS radiocommunication facilities*

Service	Indicatif d'appel (langue) <i>Call-sign (language)</i>	FREQ	HOR	Observations <i>Remarks</i>
AFIS	CHALON Information (FR) CHALON Information (EN)	118.600 MHz	HO	
A/A	CHALON (FR)	118.600 MHz	HX	Absence ATS.

AD 2 LFLH.19

Moyens radio de navigation et d'atterrissage *Radio navigation and landing aids*

Type (CAT ILS)	ID	FREQ	HOR	Position GEO	ALT au pied <i>Root ALT</i>	Portée <i>Coverage</i>	RDH (pente) <i>(slope)</i>	Situation <i>Location</i>

AD 2 LFLH.20**Règlements de circulation locaux Local traffic regulations****20.1 MANOEUVRE AU SOL**

Roulage interdit hors RWY et TWY

TWY A interdit aux ACFT de plus de 21 m d'envergure.

La plateforme d'attente située entre les points d'attente A1 et A2 est interdite.

A l'aller comme au retour de la piste revêtue, marquer obligatoirement l'arrêt aux points d'attente A1 et A2 et vérifier l'absence de trafic conflictuel à l'atterrissage ou au décollage avant de couper l'axe de la bande gazonnée.

20.1 GROUND MOVEMENT

Taxiing prohibited except on RWY and TWY

TWY A prohibited to ACFT of more than 21 m wingspan.

The holding platform between A1 and A2 holding points is prohibited.

Coming from or going to paved RWY, compulsory stop at A1 and A2 holding points and watch out for any conflicting traffic taking off or landing before crossing grass strip axis.

AD 2 LFLH.21**Procédures antibruit Noise abatement procedures****AD 2 LFLH.22 Procédures de vol Flight procedures****22.1 Vols au départ****Consignes recommandées pour un départ IFR**

RWY 17 : Monter à 6.1% RM 169° jusqu'à 1200 (577) (1) puis route directe en montée à 3.3% jusqu'à l'altitude de sécurité en route.

(1) Pente théorique de montée, obstacle le plus pénalisant : haie de 675 ft à 314 m de la DER à 71 m à gauche de l'axe de piste.

Cette pente fait abstraction du bois de 676 ft situé sur la DER à droite de l'axe et des obstacles de 653 ft sur le parcours de santé situé au sud-ouest de la piste, juste après la DER.

RWY 35 : Monter à 6.1% RM 349° jusqu'à 1100 (477) (2) puis route directe en montée à 3.3% jusqu'à l'altitude de sécurité en route.

(2) Pente théorique de montée, obstacle le plus pénalisant : arbre de 689 ft situé à 290 m de la DER et à 220 m à gauche de l'axe.

Cette pente fait abstraction du gabarit routier de la voie traversant l'axe de piste, à 21 m au nord de la DER.

22.1 Outbound Aircraft**Recommended instructions for IFR departures**

RWY 17 : Climb at 6.1% gradient on MAG 169° up to 1200 (577) (1) then direct route maintaining climb gradient of 3.3% up to enroute safety altitude.

(1) Theoretical slope of climbing, most penalizing obstacle : hedge of 675 ft at 314 m from the DER, 71 m left of RWY axis.

The slope disregards a 676 ft altitude wood located in the DER right from the RWY axis and obstacles of 653 ft on health course located south west of RWY, just after DER.

RWY 35 : Climb at 6.1% gradient on MAG 349° up to 1100 (477) (2) then direct route maintaining climb gradient of 3.3% up to enroute safety altitude.

(2) Theoretical slope of climbing, most penalizing obstacle : tree of 689 ft at 290 m from the DER and at 220 m left from the RWY axis.

The slope disregards gauge of the way crossing RWY axis at 21 m north of DER.

AD 2 LFLH.23 Renseignements supplémentaires Additional information**23.1 GENERALITES**

AD réservé aux ACFT munis de radio.

23.1 GENERAL INFORMATION

AD reserved for radio-equipped ACFT.

23.2 EQUIPEMENT D'AERODROME

PCL :

- SS+30 - SR-30,
- sur PPR AFIS,
- 3 coups d'alternat : allumage balisage RWY et PAPI,
- 7 coups d'alternat : extinction (à défaut, extinction automatique après 15 min).

23.2 AD EQUIPMENT

PCL :

- SS+30 - SR-30,
- with PPR AFIS,
- 3 strokes : turns on RWY lighting and PAPI,
- 7 strokes : switches off (failing that, automatic switch-off after 15 min).

23.3 PERIL ANIMALIER

Service adapté HOR ATS HJ uniquement.

23.3 WILDLIFE STRIKE HAZARD

Adapted service, ATS SKED, HJ only.

AD 2 LFLH.24**Cartes relatives à l'aérodrome Charts related to the aerodrome**

Pour la version PDF, les cartes figurent à la suite de la rubrique AD 2.25.

For the PDF version, charts to be found after item AD 2.25.

AD 2 LFLH.25**Pénétration de la surface du segment à vue (VSS) Visual segment surface (VSS) penetration**

Liste des procédures avec VSS percée et minimums opérationnels concernés.

List of procedures for which the Visual Segment Surface is penetrated and concerned lines of operational minima.

IDENTIFICATION DE LA PROCÉDURE PROCEDURE IDENTIFICATION	MINIMUMS OPÉRATIONNELS CONCERNÉS LINE OF OPERATIONAL MINIMA
voir cartes IAC en AD 2.24 / see IAC Charts in AD 2.24	

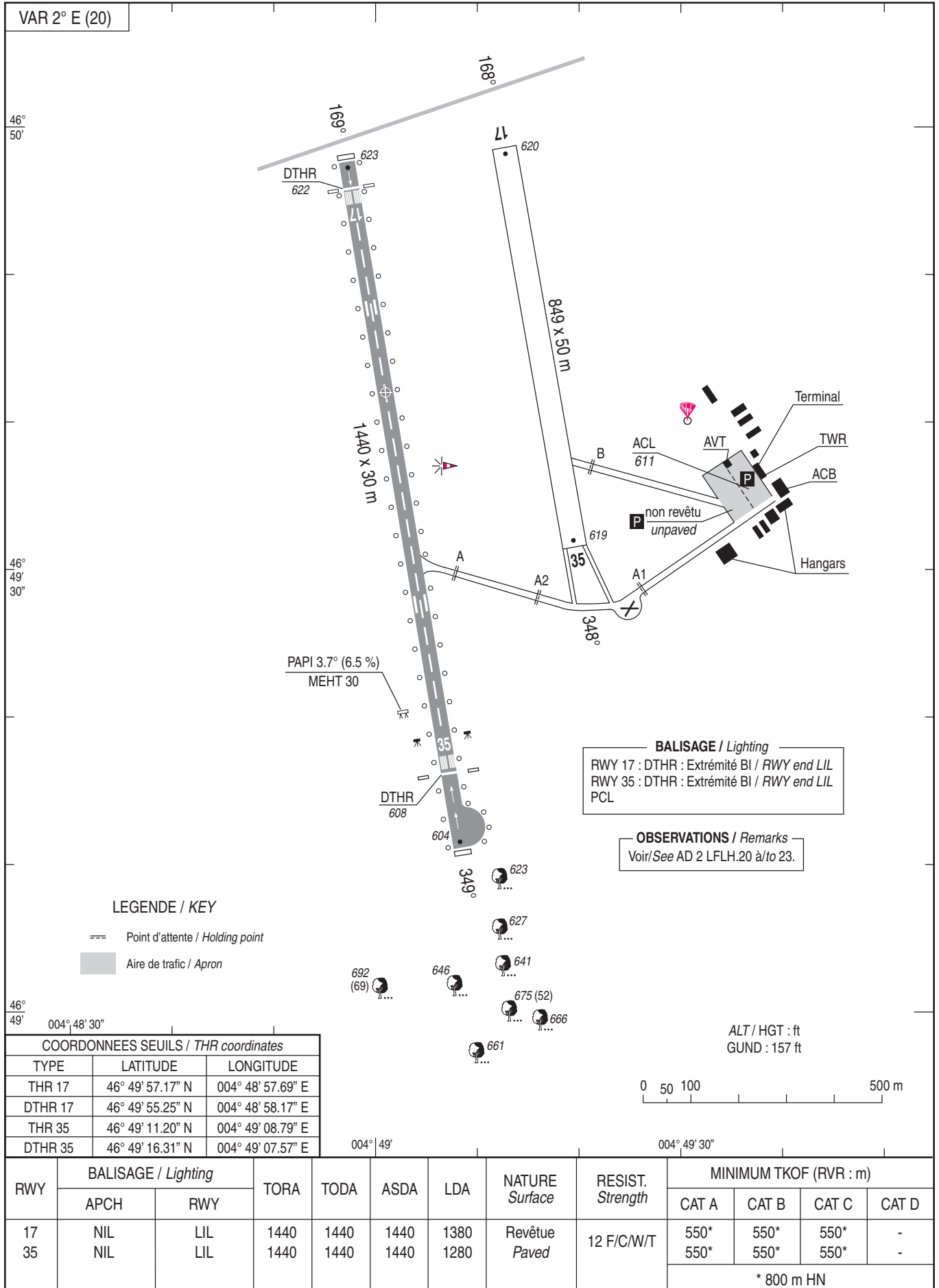
CARTE D'AERODROME

FREQ : voir/see AD 2 LFLH.3 et/and 18

CHALON CHAMPFORGEUIL

46 49 42 N - 004 49 01 E

ALT AD : 623 (23 hPa)



DATA

CHALON CHAMPFORGEUIL

POINTS / REPERES ESSENTIELS DES PROCEDURES*Waypoints / Procedures main fixes*

Identification	Coordonnées		RNAV	CONV
	<i>Coordinates</i>			
LH401	46°41'35.7"N	004°59'07.0"E	X	
ILH35	46°39'22.6"N	004°55'11.2"E	X	
LH403	46°43'14.4"N	004°50'34.8"E	X	
FLH35	46°43'14.4"N	004°50'34.8"E	X	
RW35	46°49'16.31"N	004°49'07.56"E	X	
LH501	46°51'14.6"N	004°48'39.0"E	X	
LH502	46°45'27.6"N	004°54'30.8"E	X	
←				

APPROCHE AUX INSTRUMENTS

CHALON CHAMPFORGEUIL

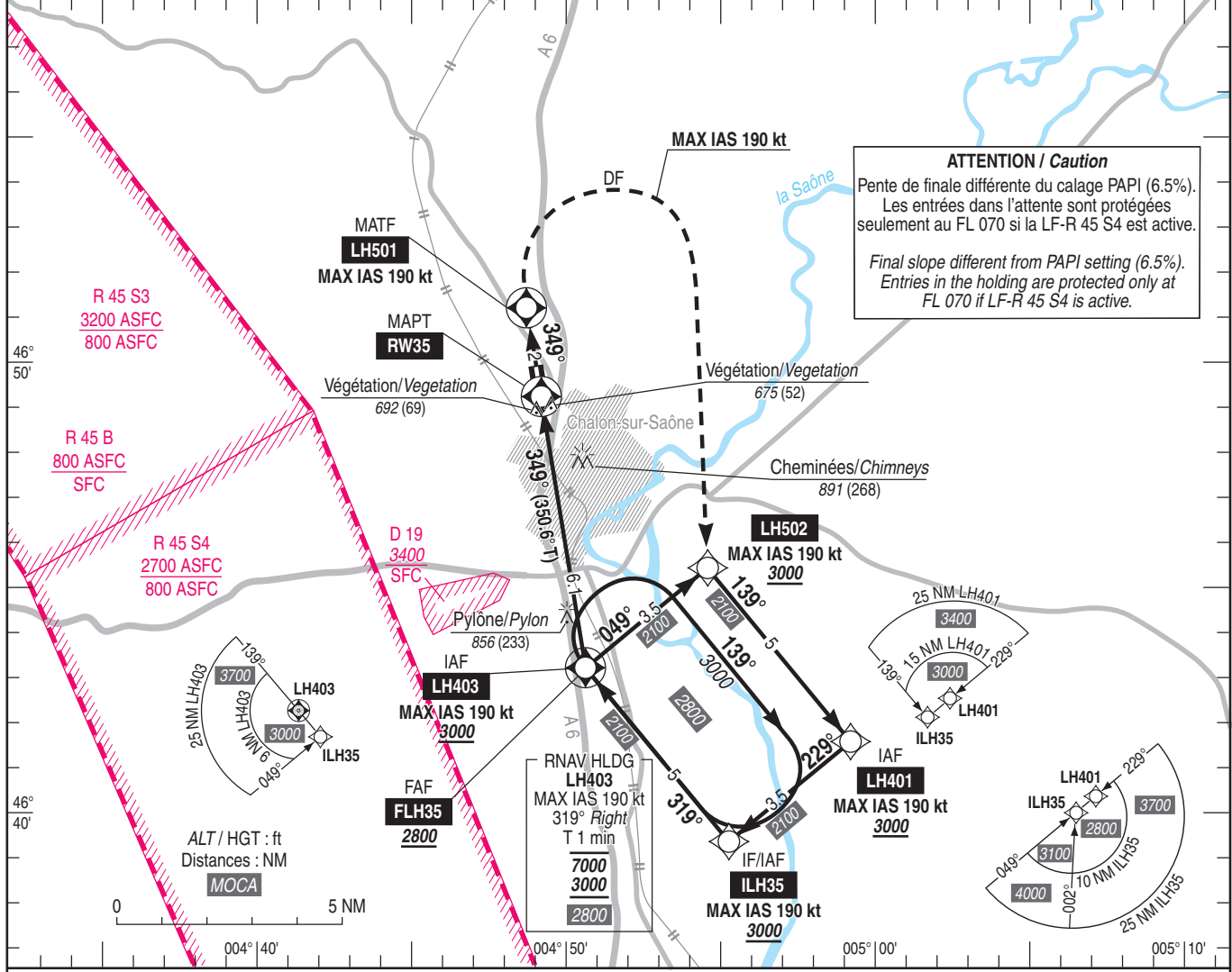
Instrument approach

CAT A B C

ALT AD : 623 (23 hPa), DTHR : 608

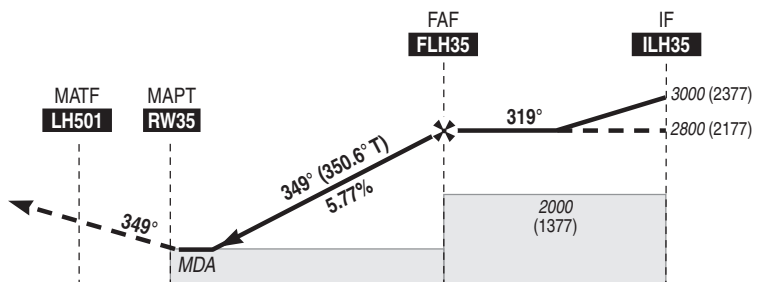
RNP RWY 35

APP : NIL TWR : NIL AFIS : CHALON Information 118.600 (1) (1) Absence AFIS : A/A FR seulement. Obtenir le QNH auprès de DOLE Information 130.775 A/A FR only. Obtain QNH from DOLE Information 130.775	RNP APCH	VAR 2° E (20)
--	----------	---------------------



ATTENTION / Caution
Pente de finale différente du calage PAPI (6.5%).
Les entrées dans l'attente sont protégées seulement au FL 070 si la LF-R 45 S4 est active.
*Final slope different from PAPI setting (6.5%).
Entries in the holding are protected only at FL 070 if LF-R 45 S4 is active.*

API : Monter jusqu'à **LH501**, puis tourner à droite direct vers **LH502**, puis route vers **LH401** en montée vers **3000** (2377).
Monter à **1500** (877) avant d'accélérer en palier.
*Missed APCH : Climb up to **LH501** then turn right direct to **LH502**, then route to **LH401** climbing up to **3000** (2377).
Climb up to **1500** (877) prior to level acceleration.*



DTHR ← (NM) 2 0 6.1 11.1

MNM AD : distances verticales en pieds, RVR et VIS en mètres / vertical distances in feet, RVR and VIS in metres. REF HGT : ALT AD

CAT	LNAV			MVL / Circling (2)		MVL / Circling (2) Absence ATS		DIST DTHR 35					
	MDA (H)	RVR	OCH	MDA (H)	VIS	MDA (H)	VIS	(NM)	2	3	4	5	6
A		1500		1200 (580)	1500	1320 (700)	1500	ALT	1370	1720	2070	2420	2770
B	1140 (520)	1500	514	1490 (870)	1600	1610 (990)	1600	(HGT)	(747)	(1097)	(1447)	(1797)	(2147)
C		2400		1880 (1260)	2400	2000 (1380)	2400						

Observations/Remarks : (2) Circuit AD RWY 17 à droite / Circuit AD RWY 17 right hand.

FAF - DTHR	6.1 NM	70 kt 5 min 14	85 kt 4 min 18	100 kt 3 min 40	115 kt 3 min 11	130 kt 2 min 49	160 kt 2 min 17
VSP (ft/min)		409	496	584	671	759	934

**CHALON CHAMPFORGEUIL
PRECODING RNP RWY 35**

Identification Procedure		RNP RWY 35						MAG VAR 2020 1.8°E				
Leg sequence	P/T	ID	Fly Over	Direction MAG °	Direction True °	Distance (NM or min)	Turn	MMM level (FL or AMSL ft)	MAX level (FL or AMSL ft)	IAS (kt)	vertical angle (°) / TCH (m)	Nav Spec
HLDG	-	LH403	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
INA LH401	IF	LH401						3000		190 Max		RNP APCH
	TF	ILH85		229	230.6	3.5		3000		190 Max		RNP APCH
INA ILH85	IF	ILH85						3000		190 Max		RNP APCH
	IF	LH403						3000		190 Max		RNP APCH
INA LH403	TF	LH502		049	050.6	3.5		3000		190 Max		RNP APCH
	TF	LH401		139	140.6	5		3000		190 Max		RNP APCH
	TF	ILH85		229	230.6	3.5		3000		190 Max		RNP APCH
APCH	IF	ILH85										
	TF	FLH85		319	320.6	5		2800		190 Max		RNP APCH
	TF	RW35	Yes	349	350.6	6.1					3,3° / 15	RNP APCH
	TF	LH501	Yes	349	350.6	2				190 Max		RNP APCH
	DF	LH502					R			190 Max		RNP APCH
TF	TF	LH401		139	140.6	5		3000		190 Max		RNP APCH

